

Táviratcím: Jakab Andorné, 2040 Budaörs, Csillag u. 2.  
Emléküket kegyelettel megőrizzük!

---

Folytatjuk a gyűjtést a gyergyószentmiklósi és az erzsébetvárosi templom felújítására!  
Kérünk mindenkit, támogassa ezt a fontos célt, műemléktemplomaink megőrzését.  
Az adományokat az impresszumban közölt címen (az EÖGYKE székhelyén) és bankszámlán is el lehet juttatni.  
A számlaszám: 10100792-72594972-00000007

---

Kedves olvasóink, nagy örömünkre folyamatosan érkeznek önöktől a kitöltött kérdőívek!  
Kérjük továbbra is, hogy aki teheti, töltsse ki és küldje el címünkre, mert minél több válasszal számolhatunk, annál megbízhatóbb képet kapunk!  
Továbbra is köszönettel

a szerkesztőség

\*\*\*\*\*

*Utánnomás az Armenia, 1892. májusi számából (eredeti helyesírással)*

## A kelengye

Kelengyejegyzék cím alatt egy eredeti örmény kézirat hű magyar fordítását közöljük, melyből látszik, hogy a gazdag örmények milyen fejedelmi kelengyékkel látták el leányaikat kiházásítás alkalmával:

"Dicsértessék a Jézus Krisztus! 1761. január 28. Isten nevében! Ez a boldog menyekző Erdélyországban, az örmények Erzsébetvárosában tartatott, a Szent-Háromság (templomának) ajtajában, XIII. Kelemen pápa, a jótékony Mária Terézia apostoli király, Battyányi József megyés püspök, gróf Kemény László gubernator, dr. Chengánosz (Longinus) apostoli misszionárius, kanonok, apostoli főjegyző, az örmény nemzet főesperese és a mondott város plébánosa, Diákoneán Donig ághá egyházi főgondnok és a kompánia főbírája, végre Zádigeán (Páskuj) Thorosz ághá városi bíró idejében.

- Eljött Simon Ászvádur ághá (úr) szeretett hitestársával, Margit úrnővel és a papok előtt megkérték Murád Auxencius úr és szeretett nejének, Bikhá Mánuság szeretett leányát Dsischáthunt, szeretett fiok Dávid számára törvényes házastársul. Házasságukat tegye az Úr Isten boldoggá, ámen. - Viszont én Auxencius és hitestársam adjuk szeretett leányunknak mindenekelőtt az Isten áldását, azután a szülei áldást; végre ennyi aranyot, ezüstöt és drágagyöngyöt:

Négy arany jegygyűrűt, értéke 60 aranypénz, egy nyaklánczot, értéke 30 arany, két pár fülönfüggőt, az első párnak értéke 6 és a másodiké 3 arany; hat sor drágagyöngyöt, értéke 30 arany; egy drágagyöngy nyakbavalót (gérdán); egy aranyozott ezüst-övet és egy más karmazsin selyem csattos övet, a kettőnek értéke 6 arany, továbbá négy szoknyát. Az első szoknya zöld szövetből készült, mely aranszállal ékített pozsonyi mellénnyel is el van látva, van a mellényen 16 pár ezüst kapocs; evvel a ruhadarabbal jár egy fehér recze kötény. A második hamú-színű szoknyának ugyanolyan színű mellénye van, melyen 10 pár ezüst kapocs van, evvel a ruhadarabbal is jár egy 'linczi' kötény. A harmadik szoknya kék troket, ugyanoly színű mellénnyel és 'sváb'-szövet köténnyel. A negyedik szoknya 'kálámájká'-ból, mellénnyel és köténnyel. Két mente, az első, mely zöld morból készült, rövid és aranszállal van ékítve; 8 pár aranyozott ezüst gombbal, béllése szörme, prémje nyest ... A másik mente, mit galamszín vékony posztóból készítettek, arany paszománttal van ékítve; van rajta 8 pár

aranyozott ezüst gomb, ki van bélelve mállal és ... szőrme torokkal prémezve. Két felső: az egyik szövethől, arany paszománnyal ékítve és szőrme torokkal prémezve. A második kék troketből készült, ékítve van arany paszománnyal, bélelve és ... prémezve.

- Két fejkötő, az egyik szövethől készült és széles aranycsipkével van díszítve; a másik karmazsin damasztból, mely szintén aranycsipkével van díszítve. - 22 ing, ezek közt van a vőlegény-ing (1) is. - Két abrasz; egyik színes, selyemmel van hímezve és csipkével ékítve; a másik, mely szintén csipkével van ékítve, fehér. - Két lepedő; az egyik linczi vászonból, széles fehér csipkével díszítve; a másik örmény vászonból (2) való. - 4 párnahéj; kettő fehér lincziből, csipkével díszítve és kettő lipcsei szövethől (czivilich). - 5 velencei kendő; egyik a jegy-kendő (így nevezetik a jegyváltáskor használt kendő), másik a vőlegényé, harmadik a nyakkendő. - 3 sing fekete fejrevaló fátyol; egy derékalj lipcsei czivilichből készült borítóval; két párna; egy tálcza; egy láda és a t. Isten kegyelme legyen folyton-folyvást rajtuk. Ámen.

Viszont én Ászvádur hitves társammal, Margittal ígérünk a mi szeretett menyasszonyunknak: Dsis-chátunnak 60 aranyat (3) és egy paplant. Különben bőven áraszsa el Isten őket kegyelmével. Ámen."

(1) Az örmény menyasszony maga küld a vőlegénynek inget; evvel megy a vőlegény a templomba esküdni.

(2) Akkor szőtt is az örmény asszony.

(3) Ezt az ajándékot ereszcsur-nak nevezi az örmény.

\*\*\*\*\*

Előzőleg megígértük, hogy közlünk *Jakabffy Elemér* apróbb, érdekes és humoros írásaiból... Elsőnek következnek a *Gambeczvér*, amely az 1919-ben *Hagopian* álnéven közreadott *Régi krassóiak* kötetecskéből való.

## A gambeczvér

Amikor a tizennyolcadik század végén a Temesi Bánságot visszacsatolták az anyaországhoz és az új Krassó vármegyében is a kincstár birtokai értékesítéséhez fogott, az ország minden részéről jöttek nemesek és nem nemesek, hogy az új vármegyében földtulajdont szerevezve, a nobile officiumokat is ellássák. Így kerültek ide a *Jakabffy*-család tagjai is az örmény világ metropolisából, Szamosújvárról.

A nyugtalan keleti vér csakhamar szerepet juttatott e család tagjainak a megye közéletében és közülök Simon után rövidesen *Kristóf* is az alispáni székbe került. A régi megyeházban, a mely a mai pénzügyi palota helyén volt és később a törvényszék épülete lett, lakott a vármegye első tisztviselője.

**Lugosnak** 1842. évi június 21-e rémes napja volt. Iszonyú tűz dühöngött. Az álmából felriadt alispán ott látta maga előtt a lángok martalékául a méltóságteljes kéttornyos görög keleti templomot is.

Azt beszélnek, e látvány úgy hatott reá, hogy néhány perc alatt minden haja kihullott, még bajuszát és szemöldökét is elvesztette. Mikor pedig azt kellett tapasztalnia, hogy a város legnagyobb részére elharapódzott a tűz, befogatta négy lovát, magához vette a vármegye pénzeit és elhajtattott. A város lakói érthetetlennek találták az alispán dolgát. Sokan úgy gondolták megőrült, mások gyávának bélyegezték.

*Jakabffy Kristóf* pedig erősen hajtatott és a négy ló Lippáig meg sem állt.

Ekkortájt **Lippa** volt a délvidék legnagyobb épületfa piaca. Ami épületfa Erdélyből a Maroson úsztatva lekerült, mind Lippán raktározottatott, innen került a többi városba.

Az alispán örömmel látta az óriási készletet és rövidesen az egészet lefoglalta. Most meg Lippán nem értették az alispán dolgát. Mikor aztán alá voltak írva a kontraktusok, közölte a